



جمهوری اسلامی ایران

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

برنامه درسی

بازنگری شده

دوره: دکتری تخصصی

رشته زبان‌های باستانی ایران



گروه: علوم انسانی

مصوب جلسه مورخ ۹۶/۰۸/۱۳ گروه برنامه ریزی و گسترش زبان شناسی

بسم الله الرحمن الرحيم

بازنگری برنامه درسی دوره دکتری تخصصی رشته زبان های باستانی ایران

گروه: علوم انسانی

رشته: زبان های باستانی ایران

گرایش: -

دوره: دکتری تخصصی

ماده ۱- به استناد صورت جلسه مورخ ۹۶/۰۸/۱۳ گروه برنامه ریزی و گسترش زبان شناسی، برنامه درسی بازنگری شده رشته زبان های باستانی در مقطع دکتری تخصصی تصویب شد.

ماده ۲- برنامه درسی بازنگری شده فوق از تاریخ تصویب، جایگزین برنامه درسی دوره دکتری تخصصی رشته فرهنگ و زبانهای باستانی ایران مصوب جلسه شماره ۳۲۵ مورخ ۷۵/۰۷/۰۱ شورای عالی برنامه ریزی می باشد.

ماده ۳- برنامه درسی مذکور در سه فصل: مشخصات کلی، جدول واحد های درسی و سرفصل دروس تنظیم شده و برای اجرا ابلاغ می شود.

ماده ۴- این برنامه درسی از شروع سال تحصیلی ۱۳۹۷ به مدت ۵ سال قابل اجراست و پس از آن نیازمند بازنگری می باشد.

محمد رضا آهنچیان

دبیر شورای عالی برنامه ریزی آموزشی



فصل اول

مشخصات کلی دوره دکتری
زبان‌های استانی ایران





از دیرباز، ایران سرزمینی بوده است با تنوع قومی، زبانی و گویشی فراوان که منشوری بی نظیر از زبان‌ها و گویش‌های ایرانی به نمایش گذاشته است. شناخت این زبان‌ها و گویش‌ها و شیوه کارکرد آنها از طریق بررسی تحولات و دگرگونی آنها در طول تاریخ، امکان‌پذیر است. در واقع، زبان‌های ایرانی دارای هویت واحدی هستند که در طول زمان، به سبب عوامل مختلف دگرگون شده است. بررسی و شناخت هر یک از این زبان‌ها و گویش‌ها که نمودی از تمدن ایرانی و اسلامی است، مستلزم تربیت پژوهشگران متخصص و آگاه به آخرین دستاوردهای علمی در این حوزه از علوم انسانی است. رشتۀ ای که امروزه «زبان‌های باستانی ایران» نامیده می‌شود، شاخه‌ای از حوزه زبان‌ها و ادبیات ایرانی است که به شناخت و بررسی علمی تحولات زبان‌ها و گویش‌ها می‌پردازد. این رشتۀ از دهه چهل شمسی تأسیس شده و با تکامل مطالعات زبان‌شناسی، هر روز بر گستردگی آن افزوده شده است. در سال‌های اخیر، این رشتۀ یکی از مهمترین حوزه‌های مرتبط با شناخت و توصیف زبان فارسی و سایر زبان‌ها و گویش‌های ایرانی و نیز مطالعات ادب فارسی بوده است. در این رشتۀ توصیف و تحلیل زبان‌های ایرانی بر اساس قدیمی‌ترین آثار مکتوب و نیز تحولات این زبان‌ها در طول تاریخ بررسی می‌شود. در این توصیف و تحلیل‌ها، مسائل ادبی و فرهنگی مرتبط با هر دورۀ زبانی نیز مورد توجه است.

در دهه‌های اخیر، پژوهشگران ایرانی و غیرایرانی جنبه‌ها و چشم‌اندازهای نوینی را در عرصه زبان‌ها و گویش‌های ایرانی و شناخت خردۀ فرهنگ‌های متنوع آن گشوده‌اند. تحولات و پیشرفت‌ها در حوزه مطالعات تاریخی زبان‌های ایرانی، افزایش داده‌ها از زبان‌های ایرانی و شیوه‌های تحلیل و توصیف آنها همراه با نیاز جوانان و پژوهشگران کشور به اطلاعات تازه در این حوزه، بازنگری دروس و روزآمد ساختن منابع دورۀ دکتری رشتۀ «زبان‌های باستانی ایران» را ضروری می‌سازد. در نامۀ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری به شمارۀ ۲۱/۴۷۷۶ مورخ ۱۳۸۹/۸/۷ نیز، بر این نکته تأکید شده است.

با توجه به گسترش تحقیقات در حوزه زیان‌شناسی تاریخی، عموماً، و زیان‌شناسی تاریخی ایرانی، خصوصاً، سعی شده است که در بازنگری سرفصل این رشتۀ هم مطالب درسی و منابع آن روزآمد شوند و هم آنکه تحلیل مسائل زبان‌ها و گویش‌های ایرانی بر اساس روش‌ها و پژوهش‌های جدید مد نظر باشد.

۲- ضرورت و اهمیت

با توجه به اهمیت زبان‌ها و گویش‌های ایرانی در مسائل فرهنگی کشور، وجود این رشتۀ افزون بر تحقیقات علمی و دانشگاهی، عامل اصلی در آگاهی‌بخشی جامعه از هویت خود و آشنایی با بینان‌های اجتماعی و فرهنگی جامعه ایرانی است. آشنایی با زبان‌ها و ادبیات باستانی ایران، زیربنای شناخت ادبیات فارسی است و تدوین فرهنگ‌های فارسی، دایره‌المعارف‌ها، دانشنامه‌ها در حوزه تمدن ایرانی - اسلامی و نیز تدوین فرهنگ‌های ریشه‌شناسی فارسی تنها از طریق بررسی آثار بازمانده از دوره‌های کهن امکان‌پذیر است. آشنایی با مسائل این رشتۀ می‌تواند در متون درسی دوره‌های مختلف تحصیلی نیز گنجانده شود.

۳- طول دوره و شکل نظام

مطابق آینین نامۀ شمارۀ ۲۱/۲۷۲۹ مورخ ۱۳۸۸/۳/۳۰ معاونت آموزشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، طول دورۀ دکتری «زبان‌های باستانی ایران» حداقل ۳/۵ سال و حداقل ۴/۵ سال است که با توجه به مادۀ دوازده آینین نامۀ مذکور، در صورت ضرورت و به پیشنهاد استاد راهنمای و تأیید گروه ذی‌ربط حداقل تا یک نیمسال تحصیلی بدان افزوده خواهد شد.

دورۀ دکتری «زبان‌های باستانی ایران» به شیوه «آموزشی - پژوهشی» اجرا می‌شود. در این شیوه، ۱۸ واحد درسی و ۱۸ واحد مربوط با رساله در نظر گرفته شده است که با توجه به مادۀ پنج آینین نامۀ فوق الذکر، در مجموع، دورۀ دکتری این رشتۀ ۳۶ واحد است.

۴- شرایط پذیرش

داوطلبان ورود به دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران، از میان فارغ‌التحصیلان رشته‌های کارشناسی ارشد زبان‌های باستانی، زبان‌شناسی همگانی، آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان، زبان و ادبیات فارسی، و ایران‌شناسی انتخاب می‌شوند. داوطلبان طبق آئین نامه آزمون‌های نیمه‌تمرکز ورودی دوره دکتری، مورخ ۸۹/۸/۹ وزارت علوم، تحقیقات و فناوری گزینش می‌شوند.
تبصره: پذیرفته‌شدگانی که تحصیلات کارشناسی ارشد آنها غیر از رشته زبان‌های باستانی باشد به تشخیص گروه موظفند تا سقف ۸ واحد درسی را به عنوان پیش‌نیاز از مجموع دروس تخصصی مقطع کارشناسی ارشد رشته زبان‌های باستانی پگذرانند.

۵- مواد و ضرایب آزمون ورودی

ردیف	مواد امتحانی آزمون	ضریب
۱	متون اوسنایی	۳
۲	متون غیر‌کتابی‌ای میانه (مانوی، زردشتی)	۲
۳	کتبه‌ها (فارسی باستان، فارسی میانه، پهلوی اشکانی)	۲
۴	دو زبان خارجی (از مجموع زبان‌های انگلیسی، آلمانی، فرانسه، روسی)	۴

۶- واحدهای درسی

دانشجویان دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران، واحدهای درسی خود را با توجه به مواد مندرج در جدول شماره یک انتخاب می‌کنند.

جدول ۱

تعداد واحدهای دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران

ردیف	نوع درس	تعداد	ملاحظات
۱	دروس الزامی	۱۴	
۲	دروس اختباری	۴	
۳	رساله	۱۸	
۴	مجموع واحدهای آموزشی و پژوهشی (رساله)	۳۶	



فصل دوم

جداول دروس دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران



جدول ۲

دروس الزمی دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران

پیش‌نیاز	ساعت			تعداد واحد	نام درس	کد درس
	جمع	عملی	نظری			
	۳۲		۳۲	۲	پسن هفت‌ها	۱
	۳۲		۳۲	۲	متنون گاهانی	۲
	۳۲		۳۲	۲	متنون زند	۳
	۳۲		۳۲	۲	متنون کلامی فارسی میانه	۴
	۳۲		۳۲	۲	متنون سعدی مسیحی	۵
	۳۲		۳۲	۲	متنون سعدی بودایی	۶
	۳۲		۳۲	۲	سنگریت کلاسیک	۷
				۱۸	رساله	۸
	۲۲۴		۲۲۴	۳۲	جمع	

جدول ۳

دروس اختیاری دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران



پیش‌نیاز	ساعت			تعداد واحد	نام درس	کد درس
	جمع	عملی	نظری			
	۳۲		۳۲	۲	سمینار اوستا	۱
	۳۲		۳۲	۲	متنون پازند	۲
	۳۲		۳۲	۲	متنون سعدی مانوی	۳
	۳۲		۳۲	۲	زبان ختنی	۴
	۳۲		۳۲	۲	زبان خوارزمی	۵
	۳۲		۳۲	۲	زبان بلخی	۶
	۳۲		۳۲	۲	متنون کهن ودایی	۷
	۳۲		۳۲	۲	رده‌شناسی زبان‌های ایرانی باستان و میانه	۸
	۳۲		۳۲	۲	زبان‌شناسی تاریخی - تطبیقی هندی اروپایی	۹
	۳۲		۳۲	۲	سیر آراء و عقاید دینی در ایران باستان	۱۰
	۳۲۰		۳۲۰	۲۰	جمع	

گروه آموزشی ۴ واحد از دروس جدول ۳ را برای دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران ارائه می‌کند.

فصل سوم

سرفصل دروس دوره دکتری زبان‌های باستانی ایران



یسن هفت‌ها
Yasna Haptāñhāiti

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنهاد: ندارد

ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: یسن هفت‌ها	
	عملی					
	نظری	پایه				
	عملی					
	* نظری	شخصی				
	عملی					
	نظری	اختیاری				
	عملی					
آموزش تکمیلی عملی: دارد <input checked="" type="checkbox"/>			ندارد <input type="checkbox"/>			
آزمایشگاه <input type="checkbox"/>		کارگاه <input type="checkbox"/>		سفر علمی <input type="checkbox"/>		
سینیار <input type="checkbox"/>						

هدف: خصوصیات دستوری و مختصات سبکی متون متئور اوستای قدیم و مضامین یسن هفت‌ها

سرفصل:

- معرفی و نقد اجمالی منابع

- خواندن یسن‌های ۴۱ - ۳۵ و تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی آنها



- بررسی اختلافات آوازی و دستوری و واژگانی یسن هفت‌ها با گاهان و اوستای جدید

- بررسی محتوای این متون

منابع پیشنهادی:

میرخرازی، مهشید، ۱۳۸۲، هفت‌ها، تهران: سازمان انتشارات فرهنگ.

Bartholomae, Ch., ۱۹۰۴, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg.

Baunack, Th., ۱۸۸۸, *Die drei wichtigsten Gebete der Parsen mit ihren Commentaren und das siebenteilige Gebet (Yasna Haptāñhāiti)*, Leipzig.

Hintze, A., ۱۹۹۴, *A Zoroastrian Liturgy, the Worship in Seven Chapters (Yasna ۱۰-۱۱)*, Wiesbaden.

Humbach, H. et al., ۱۹۹۱, *The Gāthās of Zarathushtra and the Other Old Avestan Texts*, Heidelberg.

Humbach, H. and P. Ichaporia, ۱۹۹۴, *The Heritage of Zarathushtra, a New Translation of His Gāthās*, Heidelberg.

Humbach, H. and K. Faiss, ۱۹۹۰, *Zarathushtra and His Antagonists. A Sociolinguistic Study with English and German Translations of his Gāthās*, Wiesbaden.

Kellens, J. and E. Pirart, ۱۹۸۸-۱۹۹۱, *Les Textes vieil-avestiques*, (vol. ۱: ۱۹۸۸; vol. ۲: ۱۹۹۰; vol. ۳: ۱۹۹۱), Wiesbaden.

Narten, J., ۱۹۸۲, *Die Aməša Spəntas im Avesta*, Wiesbaden.

Nartan, Y., ۱۹۸۶, *Der Yasna Haptanhāiti*, Wiesbaden.

von Wesendonk, O.G., ۱۹۳۱, *Die religions geschichtliche Bedeutung des Yasna Haptanhāti*, Bonn - Köln.

West, M. L., ۱۹۹۱, *Old Avestan Syntax and Stylistics*, De Gruyter.



متنون گاها نی
Gāthic Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

دروس پیش نیاز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: متنون گاها نی	
	عملی					
	نظری	پایه				
	عملی					
	نظری *	تخصصی				
	عملی					
	نظری	اختیاری				
	عملی					
آموزش تكميلی عملی: دارد <input checked="" type="checkbox"/>			آموزش تكميلی عملی: دارد <input type="checkbox"/>			
آزمایشگاه <input type="checkbox"/>		کارگاه <input type="checkbox"/>		سینار <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/>		

هدف: شناخت ویژگی های دستوری و مختصات سبکی گاها و مضامین آن

سرفصل:

- معرفی و نقد اجمالی منابع

- خواندن و تجزیه و تحلیل صرفی، نحوی حداقل ۳ سرود از سرودهای گاها نی

- بررسی ساختار سرودهای گاها نی و اوزان شعری آنها (در صورت امکان مقایسه این سرودها با ساختار اشعار و دایی)

- بررسی وجوده ادبی و شعری این متنون

- بررسی محتوایی این متنون

منابع پیشنهادی:

Bartholomae, Ch., ۱۹۰۴, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg.

Bartholomae, Ch., ۱۹۰۵, *Die Gatha's des Avesta, Zarathushtra's Verspredigten*, Strassburg.

- Beeks, R.S.P., 1988, *A Grammar of Gatha-Avestan*, Leiden.
- Duchesne Guillemin, J., 1948, *Zoroastre: Étude critique avec une traduction commentée des Gāthā*, Paris.
- Hinz, W., 1971, *Zarathustra*, Stuttgart.
- Humbach, H., 1909, *Die Gathas des Zarathustra*, 2 vols., Heidelberg.
- Humbach, H. et al., 1991, *The Gāthās of Zarathushtra and the Other Old Avestan Texts*, Heidelberg.
- Humbach, H. and P. Ichaporia, 1994, *The Heritage of Zarathushtra, a New Translation of His Gāthās*, Heidelberg.
- Humbach, H. and K. Faiss, 2010, *Zarathushtra and His Antagonists, A Sociolinguistic Study with English and German Translations of his Gāthās*, Wiesbaden.
- Insler, S., 1970, *The Gāthās of Zarathustra*, Acta Iranica, Vol. 8, Leiden.
- Kellens, J. and E. Pirart, 1988-1991, *Les Textes vieil-avestiques*, (vol. 1: 1988; vol. 2: 1990; vol. 3: 1991), Wiesbaden.
- Lommel, H., 1971, *Die Gatha des Zarathustra*, ed. B. Schlerath, Basel und Stuttgart.
- Meillet, A., 1920, *Trois conférences sur les Gāthā de l'Avesta*, Paris.
- Monna, M. C., 1978, *The Gathas of Zarathustra*, Amsterdam.
- Smith, M. W., 1929, *Studies in the Syntax of the Gatha of Zarathushtra together with Text, Translation and Notes*, Philadelphia.
- Schwartz, M., 1991, "Sound Sense and Seeing in Zoroaster: the Outer Reaches of Orality", in *International [Indo-Iranian] Congress Proceedings*, 9th – 11th January 1989, K.R. Cama Oriental Institute, Bombay, pp. 127-162.
- Schwartz, M., 1998, "The Ties that Bind: on the Form and Content of the Zarathushtr's Mysticism", in: F. Vajifdar, ed., *New Approaches to the Interpretation of the Gāthās, Proceeding of the first Gāthā Colloquim*, W. Z. O., Croydon 1993 London, pp. 127-147.
- Schwartz, M., 2002, "How Zarathushtra Generated the Gathic Corpus: Inner-textual and Intertextual Composition", *Bulletin of the Asia Institute*, vol. 11, pp. 57-74.
- West, M. L., 2010, *The Hymns of Zoroaster*, London.
- West, M. L., 2011, *Old Avestan Syntax and Stylistics*, De Gruyter.



متون زند
Zand Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناز: ندارد

ندارد	نظری	جهانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: متون زند
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
	عملی				
■ ندارد □ دارد			آموزش تکمیلی عملی: دارد □ آزمایشگاه □ کارگاه □ سفر علمی □ سمینار		

هدف: شناخت ترجمه‌ها و تفسیرهای اوستا به زبان فارسی میانه و ویژگی‌های واژگانی، دستوری و مختصات سبکی آنها

سرفصل:

- معرفی و نقد اجمالی منابع

- خواندن بخش‌هایی از متون زند و تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی آنها

- بررسی سبک‌شناسی متون زند و وجود اختلاف آنها با دیگر متون پهلوی



- مقایسه این متون با اصل اوستایی آنها و بررسی شیوه‌های ترجمه آنها

- بررسی شیوه تفسیر در این متون

منابع پیشنهادی:

آموزگار، زاله، ۱۳۸۸، «زند و پازنده»، دانشنامه زبان و ادب فارسی، تهران: فرهنگستان زبان و ادب فارسی.

راشد محصل، محمد تقی، ۱۳۶۴، درآمدی بر دستور زبان اوستایی (بررسی یسن نهم با زند آن)، تهران: کاریان.

راشد محصل، محمد تقی، ۱۳۸۲، سروش یسن (بررسی متن زند و اوستایی یسن ۵۷)، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات

فرهنگی.

- Anklesaria, B., ۱۹۴۹, *Pahlavi Vendidād* (Zand-î Jvît-dêv-dât), Bombay.
- Cantera, A., ۱۹۰۴, *Studien zur Pahlavi-Übersetzung des Avesta*, Wiesbaden.
- Dhabhar, E.B.N., (ed.), ۱۹۲۷, *Zand i Khûrtak Avistâk*, Bombay.
- Dhabhar E. B. N., ۱۹۴۹, *Pahlai Yasna and Visperad*, Bombay.
- Jamasp, D. H., ۱۹۰۷, *Vendidād* (Avesta text with Pahlavi translation and commentary and glossarial index), ۲ vols. Bombay.
- Josephson, J., ۱۹۹۷, *The Pahlavi Translation Technique as Illustrated by Hôm Yašt*, Uppsala.
- Kapadia D. D., ۱۹۵۷, *Glossary of Pahlavi Vandidad*, Bombay.
- Kotwal, F. and Ph. G. Kreyenbroek, ۱۹۹۲-۱۹۹۴, *The Hêrbedestân and Nêrangestân*, ۲ vols, Paris, ۱۹۹۴.
- Moazami M., ۱۹۱۴, *Wrestling with the Demons of the Pahlavi Widêwdâd*, Leiden/ Boston.
- Sanjana, D. D. Peshotan, ۱۸۹۰, *The Zand i Javít Shêda dâd, Vendidâd* (The Pahlavi version of the Avesta), Bombay.



متون کلامی فارسی میانه
Theological Middle Persian Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

دروس پیش‌باز: ندارد	نظری	جبرانی پایه	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: متون کلامی فارسی میانه			
	عملی							
	نظری							
	عملی							
	نظری *	تخصصی						
	عملی							
	نظری	اختیاری						
	عملی							
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تكميلي عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد			<input type="checkbox"/> سمينار <input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه					

هدف: شناخت متون کلامی فارسی میانه و تجزیه و تحلیل دستوری و محتوایی آنها

سرفصل:

- معرفی و نقد اجمالی منابع

- خواندن بخش‌هایی از متون کلامی فارسی میانه مانند دینکرد و دادستان دینی

- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی

- بررسی سبک‌شناختی این متون و وجود اختلاف آنها با متون دیگر بهلوی

- بررسی و تحلیل محتوایی این متون

منابع پیشنهادی:

آموزگار، زاله و احمد تفضلی، ۱۳۷۵، کتاب پنجم دینکرد، تهران: معین.



میرفخرایی، مهشید، ۱۳۹۰، بررسی دینکرد ششم، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
راشدمحصل، محمد تقی، ۱۳۸۹، دینکرد هفتم، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

Anklesaria, T. D., ۱۹۷۶, *The Datistan-I-Dinik*, part ۱, purishn I- XL, Shiraz.

Dresden, M. J., ۱۹۶۶, *Dēnkart, A Pahlavi Text*, facsimile ed., Wiesbaden.

Jāmāsp-Āsānā, H. D. J. and E. W. West, ۱۸۸۷, *Shikand-Gūmānīk Vijār, The Pāzand-Sanskrit Text together with a Fragment of the Pahlavi*, Bombay.

Jaafari-Dehaghi, M., ۱۹۹۸, *Dādestān ī Dēnīg, Part I: Transcription, Translation and Commentary*, (Les Cahiers de Studia Iranica, ۲۰), Paris.

Madan, D. M., ۱۹۱۱, *Denkart (complete text) I – II*, Bombay.

de Menasce, J., ۱۹۴۵, *Škand-Gumānīk Vičār: La solution décisive des doutes: une apologétique mazdéenne du XIè siècle*, Fribourg, Switzerland.

de Menasce, J., ۱۹۵۸, *Une Encyclopédie mazdéenne Le Denkart*, Paris.

de Menasce, J., ۱۹۷۳, *le troisième livre de Denkart*, Paris.

Shaked, Sh., ۱۹۷۹, *The Wisdom of the Sasanian Sages (Denkard VI)*, Boulder, Colarado.

Shaki, M., ۱۹۷۳, "Some Basic Tenets of the Eclectic Metaphysics of the Dēnkart", *Archiv Orientalní* ۴۱, pp. ۱۳۲-۶۴.

Sanjana, P.,D.,B., ۱۸۸۲- ۱۹۲۰, *The Pahlavi Dinkard*, ۱۹ vols., Bombay.



متنون سغدی مسیحی

Christian Sogdian Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناز: ندارد

دروس پیش‌نیاز: ندارد	نظری	جبرانی پایه	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: متنون سغدی مسیحی			
	عملی							
	نظری							
	عملی							
	نظری *	تخصصی						
	عملی							
	نظری	اختیاری						
	عملی							
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تكميلی عملی: دارد <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> ندارد <input type="checkbox"/> آزمایشگاه		<input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی				
<input type="checkbox"/> سینیار		<input type="checkbox"/> سفر علمی		<input type="checkbox"/> ندارد				

هدف: شناخت آثار و منابع سغدی مسیحی؛ جایگاه تاریخی و ویژگی‌های دستوری زبان سغدی

سر فصل:

- معرفی متن‌های روایی و آیینی سغدی مسیحی
- آشنایی با خط سریانی سطرنجبلی
- خواندن برگزیده‌ای از متنون سغدی مسیحی
- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متنون
- بررسی و تحلیل مضامین متنون

منابع پیشنهادی:

زرشنس، زهره، ۱۳۸۰، جستارهایی در زبانهای ایرانی میانه شرقی (مجموعه مقالات)، تهران: فروهر.

زرشکی، زهره، ۱۳۸۵، زن و زن، تهران: فروهر.

زرشکی، زهره، ۱۳۹۰، دستنامه سعدی، چاپ دوم، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

قریب، بدرالزمان، ۱۳۷۴، فرهنگ سعدی، تهران: انتشارات فرهنگان.

قریب، بدرالزمان، ۱۳۸۶، مطالعات سعدی (مجموعه مقالات)، تهران: طهوری.

Barbati, Ch., ۲۰۱۱, *The Christian Sogdian Gospel Lectionary E ۵ in Context*, Wien.

Benveniste, E., ۱۹۴۳-۴۵, "Fragments des Actes de Saint Georges en Version Sogdienne", *JA* ۲۲۴, pp. ۹۰-۱۱۶.

Gershevitch, I., ۱۹۶۱, *A Grammar of Manichaean Sogdian*, Oxford.

Hansen, O., ۱۹۴۱, "Berliner soghdische Texte I, Bruchstücke einer soghdischen Version der Georgspassion (C۱)", *APAW* ۱۰.

Hansen, O., ۱۹۵۴, "Berliner soghdische Texte II, Bruchstücke der großen Sammelhandschrift (C۲)", *AAWLM* ۱۰.

Müller, F.W.K., ۱۹۰۴, "Handschriften-Reste in Estrangelo-Schrift aus Turfan, Chinesisch – Turkestan", I *SPA W IX*, pp. ۲۸۴- ۲۰۲; II Anhang, *APAW*, pp. ۱-۱۱۷.

Müller, F.W.K., ۱۹۱۲, "Sogdische Texte I", *APAW* ۴.

Müller, F.W.K. and W. Lentz, ۱۹۲۴, "Sogdische Texte II", *SPA W* ۲۱, pp. ۵۰۲ - ۶۰۷.

Schwartz, M., ۱۹۷۷, *Studies in the Texts of the Sogdian Christians*, Dissertation, Berkeley.

Sims - Williams, N., ۱۹۸۰ ,*The Christian Sogdian Manuscript C ۱* (BTT۱۲), Berlin .

Sims-Williams, N., ۲۰۰۹, "Christian Literature in Middle Iranian Languages", *The Literature of Pre-Islamic Iran, Companion volume ۱ to A History of Persian Literature*, pp. ۲۶۶- ۲۸۷.

Sims-Williams, N., ۲۰۱۱, *A Dictionary: Christian Sogdian, Syriac and English*, Reichert Verlag.

Skjærvø, P. O., ۲۰۰۷, *An Introduction to Manichaean Sogdian*, <https://www.fas.harvard.edu/~iranian/Sogdian/sogdiancomplete.pdf>.

Yoshida, Y., ۲۰۱۰, "Sogdian", *The Iranian Languages*, ed. G. Windfuhr, London and New York, pp. ۲۷۹-۲۲۰.



متنون سغدی بودایی
Buddhist Sogdian Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

دروس پیش نیاز: ندارد	نظری	جرانی پایه	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: متنون سغدی بودایی			
	عملی							
	نظری							
	عملی							
	نظری *	تخصصی						
	عملی							
	نظری	اختیاری						
	عملی							
■ ندارد □ دارد		آموزش تكميلی عملی: دارد آزمایشگاه کارگاه سفر علمی						
سeminar								

هدف: شناخت آثار و منابع سغدی بودایی، جایگاه تاریخی و ویژگی های دستوری زبان سغدی

سر فصل:

- معرفی متن های روایی و آیینی، کتیبه ها، سکه و مهرها، استاد دیوانی، تجاری و قراردادها و نامه های سغدی بودایی
- آشنایی با خط سغدی بودایی

- خواندن برگزیده ای از متنون سغدی بودایی

- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متنون

- بررسی و تحلیل مضامین متنون

منابع پیشنهادی:

زرشنس، زهره، ۱۳۸۰، جستارهایی در زبانهای ایرانی میانه شرقی (مجموعه مقالات)، تهران: فروهر.

زرشنس، زهره، ۱۳۸۵، زن و واژه، تهران: فروهر.

زرشنس، زهره، ۱۳۹۰، دستنامه سغدی، چاپ دوم، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

- قریب، بدرالزمان، ۱۳۷۱، داستان تولک بودا به روایت سعده‌ی، بابل: آویشن.
- قریب، بدرالزمان، ۱۳۷۴، فرهنگ سعده‌ی، تهران: انتشارات فرهنگان.
- قریب، بدرالزمان، ۱۳۸۶، مطالعات سعده‌ی (مجموعه مقالات)، تهران: طهوری.
- Benveniste, E., ۱۹۴۰, *Textes Sogdiens*, Paris .
- Benveniste, E., ۱۹۴۹, *Vessantara Jātaka*, Paris .
- Benveniste, E., ۱۹۷۹, *Études Sogdiennes*, Wiesbaden.
- Bogoljubov, M. N. & O. I. Smirnova, ۱۹۶۳, *Sogdijskie dokumenty s gory Mug* [اسناد سعده کوه مخ] III ,Moskva.
- Frejman, A.A., ۱۹۶۲, *Sogdijskie dokumenty s gory Mug* [اسناد سعده کوه مخ] I ,Moskva.
- Gershevitch. I. ۱۹۶۱, *A Grammar of Manichaean Sogdian*, Oxford.
- Livšic, V.A., ۱۹۹۲, *Juridičeskie dokumenty ipis'ma (Sogdijskie dokumenty s gory Mug II)*, Moskva.
- MacKenzie, D.N., ۱۹۷۰, *The Sūtra of the Causes and Effects of Actions' in Sogdian*, Oxford.
- Sims - Williams, N. ۱۹۸۵, "Ancient Letters", *EI* II/۱, pp.۵-۹ .
- Sims - Williams, N. ۱۹۸۹, *Sogdian and Other Iranian Inscriptions of the Upper Indus I*, London.
- Sims-Williams, N., ۱۹۸۹, "Sogdian", *Compendium Linguarum Iranicarum*, pp. ۱۷۳-۱۹۲.
- Skjærvø, P. O., ۱۹۹۷, *An Introduction to Manichean Sogdian*,<https://www.fas.harvard.edu/~iranian/Sogdian/sogdiancomplete.pdf>.
- Yoshida, Y., ۲۰۰۴, "Buddhist literature in Sogdian", *The Literature of Pre-Islamic Iran, Companion volume 1 to A History of Persian Literature*, pp. ۲۸۸-۳۲۹.
- Yoshida. Y. ۲۰۱۰, "Sogdian", *The Iranian Languages*.ed. G. Windfuhr, London -New York, pp. ۲۷۹-۳۳۵.



سنگریت کلاسیک

Classic Sanskrit

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

دروس پیش‌باز: ندارد	نظری	جزئی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: سنگریت کلاسیک
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری *	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اخباری			
	عملی				
■ ندارد □ دارد			آموزش تكميلي عملی: دارد آزمایشگاه کارگاه سفر علمی سمینار		

هدف: شناخت آثار سنگریت بعد از دوره ودایی و بررسی ویژگی‌های دستوری آنها

سر فصل:

- معرفی ادبیات سنگریت بعد از دوره ودایی و منابع اصلی آن

- آشنایی با خط دوناگری

- شناخت نظام واجی زبان سنگریت و بررسی سیر تحول تاریخی آن

- خواندن برگزیده‌ای از متن‌های سنگریت مانند مهابهاراته، هیتوپیدیش و پنجه تتره

- تجزیه و تحلیل واژگانی و صرفی و نحوی این متنوں

- بررسی و تحلیل مضامین این متنوں و تأثیر آنها در ادبیات ایران و سایر اقوام

منابع پیشنهادی:

راشد محصل، محمد تقی، ۱۳۸۹، راهنمای زبان سنگریت، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.



رضابی باغبیدی، حسن، ۱۳۸۴، مقدمات زبان سنسکریت، تهران: مرکز دایره المعارف بزرگ اسلامی.
قروینی، غیاث الدین، ۱۳۸۰، مهابهارات، بزرگترین منظومه کهنه موجود جهان به زبان سنسکریت، به تحقیق و تصحیح سید محمد رضا
جلالی نایسی، تهران: طهوری.

Burrow, Th., ۲۰۰۱, *The Sanskrit Language*, Delhi.

Gonda, J., ۱۹۷۷, *A History of Indian Literature*, vol. ۱: *Epics and Sankrit Religious Literature*,
Wiesbaden.

Lanman, Ch. R. ۱۹۶۳, *A Sanskrit Reader*, Cambridge- Massachusetts.

Macdonell, A. A., ۱۹۲۷, *A Sanskrit Grammar for Students*, Oxford.

Mayrhofer, M. ۲۰۰۳, *A Sanskrit Grammar*, Alabama.

Monier-Williams, M., ۱۹۶۰, *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford.

Stenzler, A. F., ۱۹۷۰, *Elementarbuch der Sanskrit-Sprache*, Berlin.

Witney, W. D., ۱۸۷۹, *A Sanskrit Grammar*, Leipzig.



سminar اوستا
Seminar of Avestan Issues

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناهیز: ندارد

دروس پیش‌نیاز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: سminar اوستا			
	عملی							
	نظری	پایه						
	عملی							
	نظری	تخصصی						
	عملی							
	نظری *	اختیاری						
	عملی							
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تكميلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد			<input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> آزمایشگاه					

هدف: بررسی و تحلیل آخرین دستاوردهای علمی- پژوهشی در حوزه اوستاشناسی

سرفصل:

- نقد و بررسی مقالات اصیل و بدیع در حوزه اوستاشناسی
- نقد و بررسی کتاب‌های تخصصی در حوزه اوستاشناسی
- مطالعات زبان‌شناختی و ادبی در حوزه اوستا، در قالب سخنرانی‌های علمی و دعوت از متخصصان صاحب نام داخلی و خارجی این حوزه در طی نیمسال تحصیلی

منابع پیشنهادی:

مدرس یا مدرسان این درس مجموعه‌ای از مقالات و کتاب‌های محققین ایرانی و خارجی معنبر و اصیل را در این زمینه انتخاب و در کلاس درس ضمن تدریس و تحلیل آنها با مشارکت دانشجویان، پژوهش‌های مذکور را در قالب تکالیف علمی پژوهشی دانشجویان در نظر می‌گیرد.



متنون پازند
Pazand Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

دروس پیش‌باز: ندارد	نظری	جرانی پایه	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: متنون پازند			
	عملی							
	نظری							
	عملی							
	نظری	تخصصی اختیاری						
	عملی							
	نظری *							
	عملی							
■ ندارد □ آزمایشگاه □ کارگاه □ سینتار □ سفر علمی								

هدف: شناخت متن‌های پازند و تجزیه و تحلیل دستوری و محتوایی و گویش‌شناسی آنها

سر فصل:

- معرفی و نقد اجمالی منابع

- خواندن منتخبی از متن‌های پازند (ترجیحاً فصولی از شکنگمانیک وزیر)

- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی

- بررسی و تحلیل محتوایی این متن

- بررسی ویژگی‌های نگارشی متنون پازند

- بررسی این متن‌ها از نظر گویش‌شناسی



منابع پیشنهادی:

آموزگار، زاله، ۱۳۸۸، «ازند و پازند»، دانشنامه زبان و ادب فارسی، تهران: فرهنگستان زبان و ادب فارسی.

لazar, زیلر، ۱۳۹۳، *شکل‌گیری زبان فارسی؛ ترجمه مهستی بحرینی*، تهران: هرمس.

تفضلی، احمد، ۱۳۷۶، *تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام*، تهران: سخن.

معین، محمد، ۱۳۵۵، *مژدیستا و ادب پارسی*، تهران: دانشگاه تهران.

Antia, E. K., ۱۹۰۹, *Pazand Texts*, Bombay.

Jāmāsp-Asānā H. D. J. and E. W. West, ۱۸۸۷, *Shikand-Gūmānīk Vijār, the Pāzand-Sanskrit Text together with a Fragment of the Pahlavi*, Bombay.

de Jong, A. F. ۲۰۰۲, "Pāzand and "retranscribed" Pahlavi: on the Philology and History of Late Zoroastrian Literature", *Persian Origins— Early Judaeo-Persian and the Emergence of New Persian* (Iranica ۱). L. Paul (ed.), Wiesbaden. pp. ۶۷-۷۷.

de Menasce, J., ۱۹۴۰, *Škand-Gumānik Vičār: la solution décisive des doutes: une apologétique mazdéenne du XIe siècle*, Fribourg, Switzerland.

Lazard, G., ۱۹۹۰, *La formation de la langue persane*, Paris.



متنون سغدی مانوی
Manichaean Sogdian Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنهاد: ندارد

ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: متنون سغدی مانوی
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
	عملی				
<input checked="" type="checkbox"/> آموزش تکمیلی عملی: دارد <input type="checkbox"/> ندارد			<input type="checkbox"/> آزمایشگاه <input type="checkbox"/> کارگاه <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> سمینار		

هدف: شناخت آثار و منابع سغدی مانوی، جایگاه تاریخی و ویژگی های دستوری زبان

سرفصل:

- معرفی متن های روایی و آیین سغدی مانوی

- آشنایی با خط سغدی مانوی

- خواندن برگزیده ای از متنون سغدی مانوی

- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متنون

- بررسی و تحلیل محتوایی متنون

منابع پیشنهادی:

زرشناس، زهره، ۱۳۸۰، جستارهایی در زبانهای ایرانی میانه شرقی (مجموعه مقالات)، تهران: فروهر.

زرشناس، زهره، ۱۳۸۵، زن و واژه، تهران: فروهر.

زرشناس، زهره، ۱۳۹۰، دستنامه سغدی، چاپ دوم، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

قریب، بذرالزمان، ۱۳۷۴، فرهنگ سغدی، تهران: انتشارات فرهنگان.

قریب، بذرالزمان، ۱۳۸۶، مطالعات سغدی (مجموعه مقالات)، تهران: طهوری.



Corpus Inscriptionum Iranicarum, Volume III: Iranian Manichaean Turfan texts in early publications (1904-1934): Photo edition. Edited by Werner Sundermann (1991) 51 p., 192 pages of plates.

Corpus Inscriptionum Iranicarum, Volume IV: Iranian Manichaean Turfan texts in publications since 1934: Photo edition. Edited by Dieter Weber (1999).

Gershevitch, I., 1971, *A Grammar of Manichaean Sogdian*, Oxford.

Henning, W. B., 1936, "Ein manichäisches Bet-und Beichtbuch", *APAW* 10.

Henning, W. B., 1940, *Sogdica*, London; *AI* 10, pp. 1-18.

Henning, W. B., 1942, "The Book of the Giants", *BSOAS*, pp. 52-74.

Henning, W. B., 1945, "Sogdian Tales", *BSOAS* 11/2, pp. 460-487; *AI* 10, pp. 119-191.

Henning, W. B., 1948, "A Sogdian Fragment of the Manichaean Cosmogony", *BSOAS* 12, pp. 201-218; *AI* 10, pp. 201-214.

Sims-Williams, N. and D. Durkin-Meisterernst, 1912, *Dictionary of Manichaean Sogdian and Bactrian*, Brepols.

Skjærvø, P. O., 1994, *An Introduction to Manichean Sogdian*, <https://www.fas.harvard.edu/~iranian/Sogdian/sogdiancomplete.pdf>.

Sundermann, W., 1981, *Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts* (BTT 11), Berlin.

Sundermann, W., 1985, *Einmanichaisch-soghdisches Parabelbuch* (BTT 10), Berlin.

Sundermann, W., 1992, *Der Sermon vom Licht-Nous (Eine Lehrschrift des östlichen Manichäismus, Edition der parthischen und soghdischen Version)*, Berlin.

Yoshida, Y., 1910, "Sogdian", *The Iranian Languages*, ed. G. Windfuhr, London and New York, pp. 229-230.



زبان ختنی
Khotanese Language

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشنباز: ندارد

ندارد	دورس پیش نیاز:	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	عنوان درس به فارسی: زبان ختنی	
		عملی				
		نظری	پایه			
		عملی				
		نظری	تخصصی			
		عملی				
	* نظری		اختیاری			
	عملی					
■ ندارد		آموزش تكميلی عملی: دارد <input checked="" type="checkbox"/>		آزمایشگاه <input type="checkbox"/>		
□ کارگاه		سینتار <input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/>				

هدف: شناخت آثار و منابع، جایگاه تاریخی و ویژگی‌های دستوری زبان ختنی

سر فصل:

- معرفی منابع زبان ختنی (متنون پزشکی، اشعار غنایی، نامه‌ها و متنون بودایی)
- آشنایی با خط برآهمی
- شناخت نظام واجی زبان ختنی و بررسی سیر تحول تاریخی آن
- شناخت صرف و نحو زبان ختنی (شامل صرف اسم و صفت و ضمیر و فعل و روابط درونی اجزاء جمله و...)
- خواندن برگزیده‌ای از متنون ختنی
- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متنون



منابع پیشنهادی:

- ماجتبی، مانورو، ۱۳۹۳، «ادبیات ختنی»، در رونالد امریک و ماریا ماتسون (ویراستاران)، تاریخ ادبیات فارسی، ج ۱۷، ادبیات ایرانی پیش از اسلام، ترجمه فارسی زیر نظر ژاله آموزگار، تهران: سخن، صص. ۴۶۵-۳۷۸.
- میرفخرابی، مهشید، ۱۳۸۳، درآمدی بر زبان ختنی، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.
- میرفخرابی، مهشید، ۱۳۸۸، اصل خلاصه یا تهییگی بنا بر آموزه بودا، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

- Bailey, H. W., 1913, *Dictionary of Khotan Saka*, Cambridge.
- Emmerick, R. E., 1968, *Saka Grammatical Studies*, London- New York.
- Emmerick, R. E., 1968, *The Book of Zambasta: a Khotanese Poem on Buddhism*, London- New York.
- Emmerick, R. E. and P. O. Skjærvø, 1981, *Studies in Vocabulary of Khotanese*, vol. I, 1981; vol. II, 1987; vol. III, 1997, Wien.
- Emmerick, R. E., 1989, "Khotanese and Tumshuqese", *Compendium LinguarumIranicarum*, Wisbaden, pp. 204- 224.
- Emmerick, R. E., 1992, *A Guide to the Literature of Khotan*, 2nd ed., Tokyo.
- Emmerick, R. E., 2008, *An Introduction to Khotanese*, ed. by M. Maggi, J. S. Sheldon, and N. Sims-Williams, Weisbaden.
- Emmerick, R. E., 2011 rep., "Khotanese and Tumshuqese", G. Windfuhr (ed.), *The Iranian Languages*, London and New York, pp. 377-415.
- Hitch. D. A., 1990, "Brāhmī", *Encyclopaedia Iranica*, vol. IV, New York, pp. 432-433.
- Konow. S., 1932, *Saka Studies*. Oslo.
- Konow. S., 1949, *Primer of Khotanese Saka*. Oslo.



زبان خوارزمی
Khwarezmian Language

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناز: ندارد

دروس پیش نیاز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: زبان خوارزمی			
	عملی							
	نظری	پایه						
	عملی							
	نظری	تخصصی						
	عملی							
	نظری *	اختیاری						
	عملی							
■ آموزش تكميلي عملی: دارد <input checked="" type="checkbox"/>		□ ندارد <input type="checkbox"/>		□ آزمایشگاه <input type="checkbox"/>				
□ کارگاه <input type="checkbox"/>		□ سفر علمی <input type="checkbox"/>		□ سمینار <input type="checkbox"/>				

هدف: شناخت آثار و منابع، جایگاه تاریخی و ویژگی های دستوری زبان خوارزمی

سرفصل:

- معرفی منابع زبان خوارزمی (كتبيه ها، واژه نامه و آثار فقهی به خط عربی)
- آشنایی با خط خوارزمی
- شناخت نظام واجی زبان خوارزمی و بررسی سیر تحول تاریخی آن
- شناخت صرف و نحو زبان خوارزمی (شامل صرف اسم و صفت و ضمیر و فعل و روابط درونی اجزاء جمله و...)
- خواندن برگزیده ای از متون خوارزمی
- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متون

منابع پیشنهادی:

زرشناس، زهره، ۱۳۸۸، «خوارزمی، زبان و آثار»، دانشنامه زبان و ادب فارسی، ج ۳، صص ۸۶-۹۰

Benzing, J., ۱۹۶۸, *Das chwaresmische Sprachmaterial einer Handschrift der "Muqaddimat al-Adab" von Zamaxšarī*, Wiesbaden.

Benzing, J., ۱۹۸۳, *Chwaresmscher Wörterindex*, ed. by Z. Taraf, Wiesbaden.



Benzing, J., and N. Yiice, 1985, "Chwaresmische Wörter und Sätze aus einerchoresmtürkischen Handschrift der Muqaddimat al-Adab," *ZDMG* 135, pp. 92-12.

Bogoiubov, M. N., 1963, "Mestoimeniav khorezmiiskomiazyke", (Pronouns in the Khwarezmian Language), *KSINA* 64, pp. 99-103.

Humbach, H., 1989, "Choarezmian", *Compendium Linguarum Iranicarum*, Wiesbaden, pp. 192-202.

Durkin-Meisterernst, D., 1911, "Khwarezmian", *The Iranian Languages*, ed. by G. Windfuhr, London and New York, pp. 336-376.

Durkin-Meisterernst, D., 1905, "Khwarezmian Lexicology", *Middle Iranian Lexicography*, ed. by C.G. Cereti and M. Maggi, Roma, pp. 147-199.

Henning, W. B., 1971, *A Fragment of a Khwarezmian Dictionary*, ed. by D.N. MacKenzie, London.

Henning, W. B., 1958, "Mitteliranisch", *Hbo, Iranistik I*, pp. 20-130, (BTT 15), Berlin.

MacKenzie, D. N., 1970-1972, "The Khwarezmian glossary I- V", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, Vol. 33, Nr. 2, pp. 54-559; Vol. 34, Nr. 1, pp. 78-91; Vol. 34, Nr. 2, pp. 214-230; Vol. 34, Nr. 3, pp. 521-537; Vol. 35, Nr. 1, pp. 56-73.

MacKenzie, D. N. (ed.), 1991, *The Kwarezmian Element in the Qunyat al-munya*, London, (reviews by Y. Yoshida, *JAOS* 112, 1992: 525-535 and P. O. Skjærvø, *BSOAS* 54, 1991: 499-500).

Samadi, M., 1989, *Das Chwaresmische Verbum*, Wiesbaden.

Tolstov, S. P. and V.H. Livshits, 1964, "Dicipherment and Interpretation of the Khwarezmian Inscription from Tok-Kala", *AAntH* 12, pp. 231-251.

Zeki Velidi, A., 1951, *Harezmce tercümeli Muqaddimat al-adab (Khorezmian Glossary of the Muqaddimat al-adab)*, Istanbul.



زبان بلخی
Bactrian Language

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناز: ندارد

دروس پیشناز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: زبان بلخی
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری *	اختیاری			
	عملی				
آموزش تكميلی عملی: دارد ■			آزمایشگاه □ کارگاه □ سفر علمی □ سمینار □		

هدف: شناخت آثار و منابع، جایگاه تاریخی و ویژگی های دستوری زبان بلخی

سرفصل:

- معرفی منابع زبان بلخی (كتیبه ها، سکه و مهرها، استاد تجاری و قراردادها، نامه ها و استاد بودایی)

- آشنایی با خط بونانی

- شناخت نظام واژی زبان بلخی و بررسی سیر تحول تاریخی آن

- شناخت صرف و نحو زبان بلخی (شامل صرف اسم و صفت و ضمیر و فعل و روابط درونی اجزاء جمله و...)

- خواندن برگزیده ای از متون بلخی

- تجزیه و تحلیل صرفی و نحوی و واژگانی این متون

منابع پیشنهادی:

Gholami, S., ۲۰۰۹, "Ergativity in Bactrian", *Studia Iranica Upsaliensia*, pp. ۱۳۲-۱۴۱.

Gholami, S., ۲۰۱۱, "Definite articles in Bactrian", Korn/ Haig/ Karimi/ Samvelian (eds.):

Topics in Iranian Linguistics, Beiträge zur Iranistik, Band ۳۴, pp. ۱۱-۲۲.



- Gholami, S., ۲۰۱۴, *Selected Features of Bactrian Grammar*, Wiesbaden.
- Sims-Williams, N., ۱۹۸۹, "Bactrian", *Compendium Linguarum Iranicarum*, Wisbaden, pp. ۲۳۰-۲۳۴.
- Sims-Williams, N., ۲۰۰۷-۲۰۱۲, *Bactrian Documents I- III (and vol.I Revised Edition)*. London.
- Sims-Williams N. and J. Cribb, ۱۹۹۶, "A New Bactrian Inscription of Kanishka the Great, Part ۱: The Rabatak Inscription, Text and Commentary", *Silk Road Art and Archeology IV*, pp. ۷۵-۹۶ and pp. ۱۲۸-۱۳۷.
- Sims-Williams, N., ۲۰۱۸, "The Bactrian Inscription of Rabatak: A new reading", *Bulletin of the Asia Institute* ۱۸, pp. ۵۳-۶۸.
- Sims-Williams, N., ۲۰۱۱, "Differential Object Marking in Bactrian", Korn/ Haig/ Karimi/ Samvelian (eds.): *Topics in Iranian Linguistics, Beiträge zur Iranistik*, Band ۴, pp. ۲۳-۳۸.



متنون کهن و دایی
Old Vedic Texts

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشناز: ندارد

دروس پیشناز:	نظری	جهانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به فارسی: متنون کهن و دایی
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
	عملی				
■ ندارد □ دارد		آموزش تكميلي عملی: دارد □		□ آزمایشگاه □ کارگاه □ سفر علمی □ سمینار	

هدف: شناخت آثار و دایی، مخصوصاً ریگ ودا، و بررسی ویژگی های دستوری آنها

سرفصل:

- معرفی ادبیات و دایی و منابع اصلی آن
- خواندن برگزیده ای از سرودهای ریگ ودا
- تجزیه و تحلیل واژگانی و صرفی و نحوی این متنون
- بررسی و تحلیل مضامین این متنون
- شناخت عقاید دینی هندیان و دایی



منابع پیشنهادی:

Doniger, W., ۲۰۰۵, *The Rig Veda*, London: Penguin.

Geldner, K. F., ۱۹۵۱, *Der Rig-Veda: aus dem Sanskrit ins Deutsche übersetzt und mit einem laufenden Kommentar versehen*, ۲ vols, Cambridge.

Gonda, J., ۱۹۷۷, *A History of Indian Literature*, vol. 1: *Veda and Upanishads*, Wiesbaden.

Gonda, J., ۱۹۶۰, *Die Religionen Indiens*, vol. 1: *Veda und älterer Hinduismus*, Stuttgart.

- Grassmann, H., ۱۸۸۷, *Wörterbuch zum Rig-Veda*, Leipzig.
- Jamison, S. W. and J. P. Brereton, ۲۰۱۴, *The Rigveda, the Earliest Religious Poetry of India*, Oxford.
- Macdonell, A. A., ۱۹۱۶, *A Vedic Grammar for Students*, Oxford.
- Macdonell, A. A., ۱۹۱۷, *A Vedic Reader for Students*, Oxford
- Mayrhofer, M. ۱۸۸۹-۲۰۰۱, *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, ۴ vols, Heidelberg.
- Monier-Williams, M., ۱۸۹۰, *A Sanskrit-English dictionary*, Oxford.
- Wackernagel J. et al. ۱۹۰۵- ۱۹۵۷, *Altindische Grammatik*, ۴ vols., Göttingen.
- Witney, W. D., ۱۸۸۸, *A Sanskrit Grammar*, Leipzig.



رده‌شناسی زبان‌های ایرانی باستان و میانه
Typology of Old and Middle Iranian Languages

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: ندارد

دروس پیش‌نیاز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: رده‌شناسی زبان‌های ایرانی باستان و میانه	
	عملی					
	نظری	پایه				
	عملی					
	نظری	تخصصی				
	عملی					
	نظری	اخناری				
	عملی					
■ ندارد □ دارد			آموزش تکمیلی عملی:			
<input type="checkbox"/> آزمایشگاه		<input type="checkbox"/> کارگاه		<input type="checkbox"/> سفر علمی <input type="checkbox"/> سمینار		

هدف: مقایسه دستوری زبان‌ها و گویش‌های ایرانی باستان و میانه

سرفصل:

- شناخت مبانی نظری رده‌شناسی زبان
- بررسی الگوهای رده‌شناسنی زبان‌های ایرانی، دسته‌بندی و تحلیل تاریخی آنها
- بر جسته‌سازی الگوهای واژی زبان‌های ایرانی باستان و میانه
- بر جسته‌سازی الگوهای صرفی زبان‌های ایرانی باستان و میانه
- آرایش سازه‌ها (word order) در زبان‌های ایرانی باستان و میانه
- بررسی هسته واژگانی و بندهای موصولی

منابع پیشنهادی:

دیرمقدم، محمد، ۱۳۹۳، رده‌شناسی زبان‌های ایرانی، ۲ ج، تهران: سمت.

رضابی، والی و فاطمه بهرامی، ۱۳۹۴، مبانی رده‌شناسی زبان، تهران: دانشگاه شهید بهشتی.



- Comrie, B., ۱۹۸۹, *Language Universals and Linguistic Typology*, Chicago.
- Givon, T., ۱۹۹۱, *A Functional-Typological Introduction*, Amsterdam.
- Greenberg, J. H., ۱۹۷۴, *Language Typology: A Historical and Analytical Overview*, The Hague, Mouton.
- Hale, M., ۱۹۹۵, *Historical Linguistics: Theory and Method*. Oxford, Malden, Mass.
- Hale, M., ۱۹۸۸, "Old Persian word order", *Indo-Iranian Journal*, vol. ۳۱, no. ۱, pp. ۲۷-۴۰.
- Hopper, Paul J. and Elizabeth Closs Traugott ۱۹۹۳. *Grammaticalization*. Cambridge, UK.
- Haig, Geoffrey L. J., ۱۹۹۸. *Alignment Change in Iranian Languages A Construction Grammar Approach*, Berlin, New York.
- Makarska, B., ۱۹۸۱- ۱۹۸۴. "Word Order in Middle Persian", *Folia Orientalia* ۶۰, pp. ۲۲- ۶۷.
- Talmy, L., ۱۹۸۷, *Toward a Cognitive Semantics*, vol. ۱: *Concept Structuring Systems*, Cambridge, London.



زبان‌شناسی تاریخی و تطبیقی هندی اروپایی

Indo-European Historical and Comparative Linguistics

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: ندارد

دروس پیش‌نیاز: ندارد	نظری	جبرانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی: زبان‌شناسی تاریخی و تطبیقی هندی اروپایی
	عملی				
	نظری	پایه			
	عملی				
	نظری	تخصصی			
	عملی				
	نظری	اختیاری			
	عملی				
آموزش تکمیلی عملی: دارد ■ ندارد □			سینتار □ آزمایشگاه □ کارگاه □ سفر علمی □		

هدف: آشنایی با مبانی زبان‌شناسی تاریخی و تطبیقی و شناخت اصول حاکم بر دگرگونی زبان با تأکید بر زبان‌های هندی اروپایی

سرفصل:

- آشنایی با خانواده زبان‌های هندی اروپایی
- تبیین اصول حاکم بر دگرگونی آوایی، واژگانی، معنایی، ساختواری و نحوی، با تأکید بر زبان‌های هندی اروپایی.
- بازسازی زبانی (بازسازی تطبیقی و بازسازی درونی).
- شناخت نظام واجی زبان هندی اروپایی آغازین و تحولات آن در زبان‌های مشتق از آن، به ویژه زبان‌های ایرانی.
- آشنایی با دستور زبان هندی اروپایی، بررسی اجمالی ساخت اسم، صفت، ضمیر و فعل و ...

منابع پیشنهادی:

بیکس، ر.، ۱۳۸۹، درآمدی بر زبان‌شناسی تطبیقی زبان‌های هندی اروپایی، ترجمه اسفندیار طاهری، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

آرلاتو، آ.، ۱۳۷۳، درآمدی بر زبان‌شناسی تاریخی، ترجمه بحیی مدرسی، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.



- Beekes, R. S., ۱۹۱۱, *Comparative Indo-European linguistics: an introduction*, Amsterdam-Philadelphia.
- Benveniste, E., ۱۹۶۹, *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*, ۲ vols., Paris.
- Campbell, L., ۱۹۸۴, *Historical Linguistics, an Introduction*, Edinburgh.
- Cowgill, W. and M. Mayrhofer, ۱۹۸۶, *Indogermanische Grammatik*, I, Heidelberg.
- Lehmann, W. P., ۱۹۷۴, *Proto-Indo-European Syntax*, Austin-London.
- Mallory, J. P. and D. Adams, ۱۹۹۷, *Encyclopedia of Indo-European Culture*, London-Chicago.
- Meier-Brügger, M., ۱۹۹۳, *Indo-European Linguistics*, Berlin.
- Meillet, A., ۱۹۳۷, *Introduction al'etude comparative des langues indo-européennes*, Paris.
- Rix, H. (ed.), ۱۹۹۱, *Lexikon der Indogermanischen Verben: Die Wurzeln und ihre Primärstammbildungen*, ۲nd edition, Ludwig Reichert.
- Szemerényi, O., ۱۹۹۹, *Introduction to Indo-European Linguistics*, Oxford.
- Trask, R. L., ۱۹۹۹, *Historical linguistics*, London.
- Wodtko, Dagmar S., B. Irslinger and C. Schneider, ۱۹۹۸, *Nomina im Indogermanischen Lexikon*, Ludwig Reichert.



سیر آراء و عقاید دینی در ایران باستان
The Development of Religious Ideas in Pre-Islamic Iran

تعداد واحد: ۲

کد درس:

نوع واحد: نظری

پیشیاز: ندارد

دروس پیش‌نیاز: ندارد	نظری	جهانی	نوع واحد: تعداد ساعت: ۳۲	تعداد واحد: ۲	عنوان درس به: فارسی:	
	عملی				سیر آراء و عقاید	
	نظری	پایه			دینی در ایران	
	عملی				باستان	
	نظری	تخصصی				
	عملی					
	نظری *	اختیاری				
	عملی					
آموزش تکمیلی عملی: دارد ■			ندارد □			
آزمایشگاه □			کارگاه □			
سminar □			سفر علمی □			

هدف: شناخت ادیان مختلف ایرانی پیش از اسلام، پیشینه و روابط متقابل آنها

سرفصل:

- اهمیت ادیان ایرانی در مطالعات تاریخ ادیان
- بررسی و تحلیل آراء دینی زردهشتی و فرق مختلف آن
- بررسی و تحلیل آراء دینی مانوی و پیشینه آن، اعم از عقاید ایرانی، یونانی و گتوسی
- روابط متقابل ادیان ایرانی و دیگر ادیان
- استمرار عقاید ایرانی پیش از اسلام در آثار پس از اسلام

منابع پیشنهادی:

ابوالقاسمی، محسن، ۱۳۹۰، دین‌ها و کیش‌های ایرانی، تهران: هیرمند.

اولانسی، دیوید، ۱۳۸۷، پژوهشی نو در میراپرسنی، ترجمه مریم امینی، تهران: چشم.

بهار، مهرداد و ابوالقاسم اسماعیل بور، ۱۳۹۴، دیبات مانوی، تهران: کارنامه.



تفی زاده، سید حسن، ۱۳۸۳، مانی و دین او، دو خطابه در انجمن ایرانشناسی به انصمام متون عربی و فارسی درباره مانی و مانویت، فراهم آورده احمد افشار شیرازی، تهران: چاپخانه مجلس.

زنر، رایرت چارلز، ۱۳۷۷، تعالیم مغان، ترجمه فریدون بدره‌ای، تهران: توسع.

شکی، منصور، ۱۳۷۲، «درست دینان»، معارف، ش ۲۸، صص ۵۳-۲۸

کریستن سن، آرتور، ۱۳۹۴، ایران در زمان ساسانیان، ترجمه رشید یاسعی، تهران: نگاه.

کلنتر، ران، ۱۳۸۶، مخلاتی درباره زردشت و دین زردشتی، ترجمه احمد رضا قائم مقامی، تهران: فرزان روز.

نیرگ، هنریک ساموئل، ۱۳۸۳، دین‌های ایران باستان، ترجمه سیف‌الدین نجم‌آبادی، کرمان: دانشگاه شهید باهنر.

نیولی، گرارد، ۱۳۹۰، از تردشت تا مانی، ترجمه آرزو رسولی، تهران: ماهی.

یاماوجی، ادوین ام، ۱۳۹۰، ایران و ادیان باستانی، ترجمه منوچهر پژشک، تهران: ققنوس.

Bianchi, Ugo (ed.), ۱۹۷۹, *Mysteria Mithrae*, Leiden.

Boyce, M., ۱۹۷۵- ۱۹۹۱, A History of Zoroastrianism, vol. ۱: The Early Period, vol. ۲: Under the Achaemenians, vol. ۳: Zoroastrianism Under Macedonian and Roman Rule, Leiden.

Boyce, M., ۱۹۹۲, *Zoroastrianism: Its Antiquity and Constant Vigour*, Costa Mesa.

Duchesne-Guillemain, J. (ed.), ۱۹۶۲, *Études mithriaques: actes du ۴^e congrès international Téhéran, du ۱^{er} au ۸ septembre ۱۹۶۵*, Teheran- Liège.

Duchesne-Guillemain, J., ۱۹۶۲, *La religion de l'Iran ancien*, Paris.

Gershevitch, I. (ed.), ۱۹۸۵, *The Cambridge History of Iran*, vol. ۲: The Median and Achaemenian Periods, New York.

Gonda, J., ۱۹۶۳, *Die Religionen Indiens*, vol. ۱, Stuttgart.

Hinnells J. R., ۱۹۷۵, *Mithraic studies, Proceedings of the First International Congress of Mithraic Studies*, Manchester.



Hinnells, J.R., 1995, *The Zoroastrian Diaspora*, Oxford.

Keith, A. B., 1961, *Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads*, Delhi.

Kreyenbroek Ph. G. and S.N. Munshi, 1991, *Living Zoroastrianism, Urban Parsis Speak about their Religion*, Richmond.

Lieu, S., 1991, *Manichaeism in the Later Roman Empire and Medieval China*, Tübingen.

Lieu, S., 1994, *Manichaeism in Mesopotamia and the Roman East, Religions in the Graeco-Roman World*, Leiden.

Lieu, S., 1998, *Manichaeism in Central Asia and China*, Leiden.

Malandra, William W., 1983, *An Introduction to Ancient Iranian Religion*, Minneapolis.

Mallory, J. P. and D. Q. Adams (eds.), 1997, *Encyclopedia of Indo-European Culture*, London.

Reck, Ch., D. Weber, C. Leurini and A. Panaino (eds.), 1991, *Manichaica Iranica. Ausgewählte Schriften von Werner Sundermann*, 1vol, Vol. 1: Studien zur Lehre und Geschichte des Manichäismus, Vol. 2: Der Manichäismus in der iranischen Überlieferung, Rome.

Rudolph , K., 1983, *Gnosis: The Nature and History of Gnosticism*, translated and edited by R. McL. Wilson. New York.

Stausberg, M., 1992- 1994, *Die Religion Zarathustras: Geschichte, Gegenwart, Rituale*, 2 vols., Stuttgart.

Tardieu, M., 1994, *Manichaeism*, translated by M. B. DeBevoise, Urbana and Chicago.

Widengren, G. (ed.), 1999, *Der Manichäismus*, Darmstadt.



Widengren, G., 1965, *Die Religionen Irans*, Stuttgart.

Yarshater, E. (ed.), 1983, *The Cambridge History of Iran*, vol. 2: The Seleucid, Parthian and Sasanid Periods, New York.

Zaehner, R. Ch., 1955, *Zurvan: A Zoroastrian Dilemma*. Oxford (repr. with new introd., New York, 1971).

Zaehner, R. Ch., 1991, *The Dawn and Twilight of Zoroastrianism*, London.

